

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
& Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0899"

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

食物價格連續六個月低跌後現已回升

雲埠通脹率冠全加

次為古壁城卡技利就全國言則告下降

(渥太華電)據加拿大統計局昨日發表統計數字顯示，雲埠一月份通脹率為百分之三點四，為全國各大城市之最高者。上述數字與去年十二月月份比較，計高出百分之二點二之多。

古壁城同月通脹率為百分之三點一，卡技利則為百分之二點四，僅略低於渥太華百分之二點四。此為一年以來加國通脹率最低之百分之二點四。

專家意見，通脹率降至百分之二點四以下，應可使聯邦政府將高利率之預算案減緩，同時將高利率降低。蓋此兩項已使國家經濟陷入一死地。

新聞簡報

▲加拿大福特汽車公司去年虧損九千九百九十萬元，此數字較前年增加一倍。至於在美國密西根州的福特汽車廠，去年虧損十億零六百萬美元。

▲加拿大麥倫德去年純利三百三十萬元，較前年之一億一千三百二十萬元減少甚多。

▲美國國防部長溫伯格稱，美國必須在中東找尋多個朋友，但切勿因與以色列的關係而將阿拉伯人排斥在外。

▲滿地可一四十二歲男子自駕小舟環遊世界時在澳洲東南部無下落，其家人要求紐西蘭派飛機搜索。

▲愛爾蘭大選今日稍後時間將揭曉，因若投票站仍未有結果。

▲三名加拿大人協助兩名北愛共和軍份子潛入美國後被海關官員拘捕，並驅逐出境。

▲卑詩航空繼續裁員

(雲訊)卑詩航空公司宣佈，該公司繼續裁員十八名機械人員。該公司由於財政困難，最近曾要求員工自動減薪百分之十，但員工拒絕這項建議。

▲北京正式發出通知

(北京電)中國海洋石油總公司正式發出通知，對國家石油公司正式發出通知，對國家石油公司正式發出通知，對國家石油公司正式發出通知。

台灣增開旅遊客運

按負責與外國合作開採海洋石油資源的台灣石油公司，已於本月十五日在北京正式成立。

波共將拘捕天主教士

(華沙新電)據西德一離，由於車牌不清，波共將拘捕天主教士。

皇家騎警大為緊張

(雲訊)星期四晚卑詩省長班納發表電視講話時，BCTV電台附近，據報有一男子手持獵槍，被人員看見。

陶杜籲節制工資物價

(渥太華電)據進步保守黨領袖陶杜稱，陶杜首相籲請自動節制工資物價之運動，其實是全面管制計劃之序幕。

加國漁民購稅

(雲訊)加拿大稅務局調查人員繼續進行調查加國漁民購稅情形。他們認為若漁民申報收入稅務多達一億一千七百萬元。

雲埠各界人士紛紛提出指責

(雲訊)最近若干人士指責大雲埠區交通委員會成員亦有此感。

大雲埠服務欠佳

(雲訊)最近若干人士指責大雲埠區交通委員會成員亦有此感。本報記者曾親身親歷，他在晨早八時半開始乘搭巴士，往往等二十分鐘始能搭到巴士。雲市參事羅曼，晨早八時半時乘搭到廿五號多利路巴士。

目前巴士服務百分之七十之費用係由乘客的收費，至於巴士公司的虧損總數，百分之三十由大雲埠區巴士公司負擔，省府則負責百分之七十。

美國減少低息貸款

(華盛頓電)美國政府在參議院大政策聲明中，聲言將參加國際貸款銀行貸給貧國之低息貸款，減低百分之卅至四十五。

美政府又建議，保證對世界銀行提供資金之國家，毋需交出貸款能力。

美政府上述建議，旨在將發展援助給予主權自由貿易，將政府支出削減百分之十。

香港經濟

(香港電)香港匯豐銀行上月發表的經濟報告說，香港經濟表現穩定，雖然世界各地普遍經濟不振，但香港仍屹立不動。這是靠港人的高度創造力和毅力所使然。

例如去年香港對美貿易仍上升百分之二十，總額為五十五億元。政府及工商界近年來重視工廠及技術的現代化。

美快速部隊司令稱

(華盛頓新電)美快速部隊司令斯威特昨日稱，蘇聯在波斯尼亞採取任何直接軍事行動，至少在目前尚無可能。因蘇聯人正泥足於阿富汗及波蘭。

加海員殞房外示威

(紐芬蘭聖約翰電)加東油架沉沒，釀成八十四人罹難慘劇後，國際海員工會聯合會及海員外示威，除抗議當局迅速調查該宗意外，還要求當局積極打撈死難者屍體。

印支二國外長

(曼谷電)據泰國官方通訊社報導，柬埔寨、寮國及越南三國外長今日結束在曼谷舉行的歷時三天的會議。

安大略省監獄服刑

(安大略省京士頓電)加拿大罪惡昭彰的殺人犯奧遜被送往此間京士頓監獄服刑。

卑詩電話申請加價

(雲訊)卑詩電話公司申請加價，公聽會現已開始在雲埠舉行。預計將繼續四個星期。

愛爾蘭昨舉行選舉

(都柏林電)愛爾蘭昨日舉行新政府，是為八個月來第二次選舉。

多城研究人員指出加國工人

(多倫多電)據約克大學研究人員指出，加國工人對其工作感到不滿。

卑詩公路暢通無阻

(雲訊)卑詩省公路局已重開。查上週末因雨雪關係，致使西岸與其他九省公路交通斷絕。

省際五元開獎號碼

一九八二年二月十九日開獎號碼
2808503
一九八二年二月十二日開獎號碼
5353791
一九八二年二月五日開獎號碼
2733814
一九八二年一月廿九日開獎號碼
1146425
一九八二年一月廿二日開獎號碼
1320800

上述七字全中者得五十萬元
中末尾六字者得五萬元，五字五千元，四字一百元，三字廿五元，二字十元。請覆查正式彩單，本報恕不負責任何責任。

印度支二國外長

(曼谷電)據泰國官方通訊社報導，柬埔寨、寮國及越南三國外長今日結束在曼谷舉行的歷時三天的會議。

安大略省監獄服刑

(安大略省京士頓電)加拿大罪惡昭彰的殺人犯奧遜被送往此間京士頓監獄服刑。

卑詩電話申請加價

(雲訊)卑詩電話公司申請加價，公聽會現已開始在雲埠舉行。預計將繼續四個星期。

愛爾蘭昨舉行選舉

(都柏林電)愛爾蘭昨日舉行新政府，是為八個月來第二次選舉。

多城研究人員指出加國工人

(多倫多電)據約克大學研究人員指出，加國工人對其工作感到不滿。

卑詩公路暢通無阻

(雲訊)卑詩省公路局已重開。查上週末因雨雪關係，致使西岸與其他九省公路交通斷絕。

興華行

HING WAH CO.

最新運到 特價介紹

- 靚防黨 每磅十三元
- 靚杞子 每磅十四元
- 靚淮山 每磅十三元
- 靚百合 每磅九元
- 靚肉竹 每磅六元九九
- 靚南杏 每磅四元九九
- 北杏 每磅三元九九
- 西河棗 每磅二元二五
- 黑棗 每磅一元九九
- 菊花晶 每包九毫五

中藥部由雷伯理

地址：加拿大溫哥華街506號
506, MAIN STREET, VANCOUVER B. C. V6A 2T5 CANADA.
電話：(六〇四)六八三·三八三

ming's 名園大酒家

DINING COMPLEX TELEPHONE 683-4722
141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

由一九八二年三月一日起開始，
晚餐七時至八時半，增設粵音音樂節目。

敬請闔家光臨

不另加費
低廉的消費
享受高尚的情趣

夜總會九時半開始
至凌晨二時

黃美玲
王依萍
黃碧華
小姐聯合表演

今天出紙四大張 零售每份五毫 每份一元 每份二元 每份三元 每份四元 每份五元 每份六元 每份七元 每份八元 每份九元 每份十元

685-8941 685-8812

與虎為朋

法國明星米爾·里夫養了一隻老虎，從出世時就收養，現時此虎已兩歲，重三百七十五磅，但比這更難得的是，米爾與這隻老虎的交情，他每天要吃生肉二十六磅之多。



情常之人焉在不心

輕不失損·此如常常

假如你在咖啡中，誤放一匙鹽而代糖，或者在剝削時用牙擦在面上代者，剝削者，那你就是一個心不在焉的人，不過，這是不必担心的，因為許多人是如此的。但很少常常如此，祇是會偶一為之。

不過，這東西祇在一個人的腦中，心不在焉，是會引起麻煩的。譬如英國一個婦人，她手錶當假牙放入水中，手錶就壞了。另一個女人，她手錶當假牙放入水中，手錶就壞了。另一個女人，她手錶當假牙放入水中，手錶就壞了。



中東洞穴人

中東的西奈地，有一個有糾紛的地區，就在西奈地，有一對夫妻，他們在一個洞穴中，過著原始的生活。他們在一個洞穴中，過著原始的生活。他們在一個洞穴中，過著原始的生活。

日本著名女歌手 惠利千枝美暴斃

【合衆社東京二十日電】日本著名女歌手惠利千枝美，今日被發現死在東京的寓所內。警方說，四十五歲的惠利千枝美，今日下午，在寓所內被發現死亡。警方說，四十五歲的惠利千枝美，今日下午，在寓所內被發現死亡。

不過，這東西祇在一個人的腦中，心不在焉，是會引起麻煩的。譬如英國一個婦人，她手錶當假牙放入水中，手錶就壞了。另一個女人，她手錶當假牙放入水中，手錶就壞了。另一個女人，她手錶當假牙放入水中，手錶就壞了。

每間房裝有電視 並有泳池

「鴉片大王」巢穴豪華

泰國邊境與緬甸接壤，地處偏僻，但是屬於所謂「鴉片大王」巢穴，其豪華程度，令人難以想像。在這些豪華的巢穴中，每間房都裝有電視，並有泳池。這些豪華的巢穴中，每間房都裝有電視，並有泳池。

Alpha College
1820 Renfrew Street
Vancouver, B.C.
Canada V5M 3H9
Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- * 招收本地及海外81年度秋季(九月)及82年度春季(一月)新生。
- * 本院開設十、十一、十二班，採用三學期制(一月，五月，九月，)可入學。
- * 特設英文輔導班，以提高英文水準，應付TOFEL試。
- * 本校畢業證書乃全美加大學所認可，十二班畢業生可直升美加各大學，專人輔導，無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程。
- * 校舍新穎寬敞，佔地三萬餘呎，設有英語實驗室，科學實驗室，電腦及康樂室等。
- * 並分設男女宿舍，傢俱齊備，專人照顧學生早、午、晚三餐，學生自由選擇。
- * 有華語註冊主任。
- * 歡迎學生及家長親臨本院垂詢及比較。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味花雕類
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鵝，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

唐記
承接
士庫間格內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

李偉運輸公司
專運送貨辦理香港移民出入口行包裹，并代具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六一

KL 清潔公司
承接大廈、寫字樓、餐館、工廠、商店等的清潔工作。
電話：876-1385 4

平勝土木裝修工程
承接：土庫間格、屋舖內外水電油漆、大小工程、價錢特平、工作快捷
請電：二五五-一四一五二
二五四-一八二八

加華實業燕梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO
電話：三二四-一零三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

加華燕梳專營
房屋商業樓，柏文，物業保險，稅務及各項生意保險，保費特平，服務週到。
代理政府註冊之汽車保險，辦理買賣汽車轉名更換牌照，領新牌照，轉換汽車保險各項手續。
★公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳專事。
請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

商業樓

- ▲五十尺地，W. BROADWAY 五年新，收入四萬三，只開價七十五萬。
- ▲ROBSON 街。全埠最佳旺區，三十三尺地，開價六十二萬。
- ▲烈治文，3 ROAD，五英畝半地，收入三十萬，有十四個低息按揭二百萬可承接。開價三百五十萬。
- ▲市中心酒店，七十四組，價五百萬。
- ▲北溫哥華柏文。四十二組，收入二十六萬，開價二百六十萬。
- ▲另有商業樓宇及柏文，不能盡錄，詳情請電：梁國峯洽 324-11034

房屋

- ▲五年新屋，近五十四街夾乃磨，地大 40 X 100，上層完成，建築一流，下層三睡房，主人房有浴室，大廳，高屋樑，土庫有遊戲室。開十八萬九千元。
- ▲五睡房大屋，位於乃磨街夾一街，實淨士的古洋房。正層二睡房，大廳及光猛廚房，樓上另有二房，土庫完成一房一廳，廚廁齊，地大 40 X 120，交通方便，價二十二萬九千元。
- ▲投資或自用良機，本拿比住宅區，商業樓，前舖后居，果舖有批，另有五睡房大柏文，有低息十厘半可承接。開價二十一萬九千元。

(以上請問高太)

關美珍 電話：430-1076
Dick Leung 電話：733-9002
梁國峯 電話：733-9002
David Zee 電話：684-6653
Wayne Tong 電話：872-7076
劉偉光 電話：324-3839
JOHN TOM 電話：325-2177
余綺華 電話：224-7828
EVA YU 電話：224-7828
Cynthia Jung 電話：298-8846
鄭翠杰 電話：254-7520
Philip Wong 電話：253-1835
高太 電話：261-2832
ADELINA KO 電話：261-2832



關聯耀 KEITH QUAN

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

房屋 北本拿備十二年新三睡房大屋... 實業投資 舖街街角四層高磚樓...

忠誠服務 物業管理 生意解答 免費估價 房屋買賣



王震漢 Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 公司: 438-1455 住宅: 254-2567

餐館、咖啡室急賣 高陵林其旺街, 四十位咖啡室...

果舖、生意商業樓入息屋 林拿備京士威中果舖...



達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE VAN. C. B. 公司電話: 879-6331 RES. 437-1714

代理 ICBC 汽車保險 換領車牌、轉換燕梳 代理各大保險公司...



GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN. B. C.

謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 或 683-4618

新屋二間(可用舊屋交換) 五十四街近舖三睡房... 售急 本坡比最旺商業區...

鍾天賜 876-4575 柏文出售: 八十二組三層式柏文... 商業樓出讓: 三間商業舖在 POWELL 街...

伍澤森 327-7842 中型超級市場, 三千平方呎... 新屋一連兩間, 一千四百餘平方呎...

ALEX YUEN 阮廷華 254-7333 新屋減價急售, 正層三睡房... 雲市東區, 半年新靚屋...

SUCCESS REALTY LTD. 代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險...

馮沾 (Jim Fong) 公司: 736-3831 住家: 733-4736

代理買賣一切地產 物業, 免費估價。 UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

房屋 東區新屋, 地點適中, 價錢相宜... 西區高尚住宅, 四房, 宏大客廳...

特價急賣 811 PRIOR ST. 上下合法 仔屋, 八萬九千... 東區十四年新三層, 新地盤...

生意 西區四街 CORNER SHOP, 日做四百... 西區四十五街石屎大廈, 一百七十萬...

商業樓 4138 喜士定東街, 有純淨淨收入, 開價二十多萬... 西區, GRANVILLE ST. 一年新靚樓...



(35)

上，這個人就是貝加地。那把長槍仍拿在手... 真是了不起，一個穿著西皮鞋的人竟...

貝加地得意地摸摸他的長槍：「五個... 已經解決了兩個，還有三個，讓我們去完成...

火龍... 洛洛的槍一伸出去，抵住他的腹部... 洛洛的槍一伸出去，抵住他的腹部...

被殺... 小元心到不得了，立刻打電話通知李來莉... 小元心到不得了，立刻打電話通知李來莉...

昌盛水喉... 專業修理 水喉潔具 換熱水爐 電動通渠 裝修廚廁

Bing Plumbing... 安裝水喉潔具 修理雨水管 安裝沙井

嘉華冷暖氣工程... 煤暖冷氣 煤暖冷氣

萬事達中風防治... 政府合法牌照 經驗豐富

建安工程公司... 新建房屋商業樓宇 劃則設計經驗技師

本拿比電器修理公司... 524-2440 (廿四小時服務)

東方雪櫃公司... 專科上門修理家庭商業雪櫃

誌里冷氣工程公司... 專科大小商業廚房冷氣工程

奧林比亞電視公司... 2303 E. Hastings Vancouver, B.C.

職怡裝修... 承接裝修 做木油漆 房屋改建

洗衣機 乾衣機 雪櫃 電爐

職業良機... 適合各行業人士 辦公時間電

Alcan Building Products... 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統

通用電器行... 742 E. Hastings Street Vancouver, B.C.

永興裝修公司... 承接裝修 油漆 水電

Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

宏海裝修... 承接裝修 油漆 水電

Alcan Building Products... 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統

記興源利金... 75 East Pender Street Vancouver, B.C.

華安公司... 550 Main Street Vancouver, B.C.

T. P. Y. Travel Service... 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C.

長城公司... 336 E. Hastings Street Van. B.C.

梁 承接土木工程... 商業樓面、新建重修、內外設計

哥林比亞學院... COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.

元豐有限公司... YUEN FONG CO. LTD. 242 East Pender St., Vancouver B.C.

世運分銷公司... OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.

世運分銷公司... 好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

樓下靚房出租
廚房雙櫃地氈齊,合單身女士或夫婦。請電:八七三七八二二三

土庫出租
兩房一廳,爐頭雪櫃齊,獨立門戶,適合小家庭,近乃夾五十一街下午四時後

農場及菜攤出租
位於烈治文第五路農產園,有八英畝,地點好,新建舖位,有大磚房,設備齊全。電話:四四四二四時至八時:274-4440 2與周君洽。

新屋樓下出租
一房一廳,廚房浴室爐具齊,交通便利,利夾五十一街,環境優美。晚上六時後電:325-1704

土庫出租
二房一廳,廚房浴室齊,近巴士,學校商店,環境(廿八夾乃街)有意者請電:876-1996 63

土庫出租
兩房一廳,廚房浴室雪櫃齊,獨立門戶,月租三百。

適合男青年
土庫單人細房出租。二街東夾五十一街,各樣齊備。二十四小時電:二五五-1419

雜貨店出讓
由店主自售。電話:879-1542 2

快餐店出讓
獲利一年新快餐店出讓,設備齊全,租約好,售價二萬二千九百元。有意者請電:四三三-1034 7

埠仔唐西餐館出讓
生意好,有酒牌,位於市中心,租平。有意者請電:112-3521 34 5 6

近埠西餐館出讓
意大利牛扒屋,位於旅遊中心,長批年做三十萬,八十座位,有酒牌,價三十萬。電話:869-2481 12

生意連實業出讓
舖面二千五百尺餐館,一千尺美容院,樓上三千五百尺寫字樓。電話:438-1442 6 或 585-1273 3 周君洽

亞省埠仔餐館出讓
生意好,地點旺,一百三十座位,連實業出讓或淨實生意亦可,什麼理想,有意者請電:853-1429 2

生意連實業出讓
雲島PORT ALBERTA 餐館,有座位一百,年做二十餘萬,收價十八萬五千,每日四時後電:112-224 14 4 0 3 2 或 112-231-864 4 1

11.2% 利息
生意連實業出讓

聽錢餐館出讓
位於西區座位六十餘,有烈酒牌裝修雅潔全部冷暖氣衛生設備齊全每天生意批期長極有發展取價八萬九千元有意者勿失良機請電 261-1223 陳洽

快餐店特價出讓
位於高林林,商場。做外賣,炸魚柳及雪糕,器具齊全,舖面寬。有大停車場,適合夫婦有意請電:637-1371 4

中西餐館出讓
HANEY 郊家庭式中西餐館批發,租平,有意請在下午八時後電:467-6771 接洽

旺區餐館出讓
旺區西區餐館,座位九十,有全酒牌,冷暖氣及各樣用具設備齊全,東主因事廉價出讓,取價八萬五千元。有意者勿失良機,請電話或前來與東主洽。

有好車出賣
一九七八年 TRAMSAM 4000 發動機,電動駕駛及電動汽小制,如新車一樣,車價七千五百元,下午四時後電:687-6831

新屋出賣
一千九百平方尺,四至五睡房,家庭房,3X18,近三十五夾乃街,最好地點。開價二十一萬五千。英語電話:872-3411

烈治文靚屋出售
烈治文中心,一點三英畝,後園好,可建玻璃屋,四睡房翻新靚屋。六十尺乘廿四尺家畜園。6631 NO. 5 RD. 取價只十九萬八。英語電話:270-1259

新屋出賣
2750及2754 W. 12 街,三睡房,雙玻璃窗,水氣暖爐,近巴士及UBCC。價二十六萬九千。以上及西區物業請電:291-6311 MAO DONALD REALTY

小型磨粉包裝生意
出讓,前途好,收貨佳,適合家庭經營,生意連七年福特小巴士一輛及一切工具,只讓一萬三千九。磨粉機一切技術。請電:112-859-4149 或 411-1100

西溫哥華
零點四四英畝,一百五十尺,面對海傍地。唯一西南面最好風景。英語電話:GORD STRO NGE 688-4411

新屋廉售
樓上三房,廳,雪櫃爐。土庫全部完成,兩大睡房,洗衣房廚房齊,十一睡房,面對公園,交通方便,在高尚區,十四萬九千。430-6048

餐館生意實業出賣
卑詩埠仔獨生意,位於交通要道,一百座位,濃淡酒牌,生意極佳。有低息按揭。有意者請電:ST. VAN. 2717 E. HASTINGS 電話:255-0932

雜貨舖平賣
喜士定東近唐人街新舖位,定價九千九百。有意者請電朱洽。電話:251-5207

埠仔唐西餐館出讓
有三年批,售價一萬二千,有酒牌,座位四十餘。電話:403-1524 1-3812

新屋出賣
一千九百平方尺,四至五睡房,家庭房,3X18,近三十五夾乃街,最好地點。開價二十一萬五千。英語電話:872-3411

烈治文靚屋出售
烈治文中心,一點三英畝,後園好,可建玻璃屋,四睡房翻新靚屋。六十尺乘廿四尺家畜園。6631 NO. 5 RD. 取價只十九萬八。英語電話:270-1259

新屋出賣
2750及2754 W. 12 街,三睡房,雙玻璃窗,水氣暖爐,近巴士及UBCC。價二十六萬九千。以上及西區物業請電:291-6311 MAO DONALD REALTY

小型磨粉包裝生意
出讓,前途好,收貨佳,適合家庭經營,生意連七年福特小巴士一輛及一切工具,只讓一萬三千九。磨粉機一切技術。請電:112-859-4149 或 411-1100

西溫哥華
零點四四英畝,一百五十尺,面對海傍地。唯一西南面最好風景。英語電話:GORD STRO NGE 688-4411

新屋廉售
樓上三房,廳,雪櫃爐。土庫全部完成,兩大睡房,洗衣房廚房齊,十一睡房,面對公園,交通方便,在高尚區,十四萬九千。430-6048

餐館生意實業出賣
卑詩埠仔獨生意,位於交通要道,一百座位,濃淡酒牌,生意極佳。有低息按揭。有意者請電:ST. VAN. 2717 E. HASTINGS 電話:255-0932

雜貨舖平賣
喜士定東近唐人街新舖位,定價九千九百。有意者請電朱洽。電話:251-5207

有唐餐館出賣
位置適中,舖位二十六街,寬大餐房,百餘座位,酒牌,六年租約,有意請電八七九-1578 七

新屋建築家自賣
三睡房,客廳,火爐,正層千八尺,地五十乘一百二十,開價廿三萬五,請英語電話:274-4376 星期六及日二至四時開放 3563 GLADSTONE ST.

唐人街入息屋出售
奇佳街四層大屋有十五個睡房,除自住外,月入千餘元。只售十一萬九千五。六至十時電:二五一-1342 八

雜貨店自售
位於白石(WHITE ROCK) C. ILLOT, 商業用地,近海邊,前舖後屋,兼營手工藝及維修傢俱,年營十七萬餘,屋主離埠急讓,開價廿一萬九千元。請電:536-0717

生意平賣
本埠比區小型業,適人夫婦租三百餘,有住宿。蘇先生 421-3430

急賣十萬九千五百
五十七街近沙,三睡房,大客廳有火爐,大廚房,新廁所,保養好,地庫完成兩睡房兩廁所,地37X110,六萬九千三元。有意者請電:二五一-1100 四

建築師新屋自賣
三睡房,土庫有浴室,地點好,星期日一點半至五時開放。226 E. 56th AVE. VAN.

我有一間
全新皇帝式五睡房屋,位於烈治文,地40X100降價出售。LINDA FONG 733-0103 或 273-10411

咖啡濕炸魚雪糕店
位於市拔士,地位好,牛財用具佳,好租約,有購物中心停車場,星期日及公眾假期休息。適合家庭經營,可經營任何餐館。有會計年報供有意人任參閱。請電:534-2826 洽。

建築家自賣
樓上樓下均有大廚房,樓下有獨立大門,電動車房,外購全部 VINYL SIDING, 屋頂用瀝青方塊,保養容易,上下吸塵系統,兩套洗衣設備,上下五層三大廳全部完成,好風景,即可入住,急賣廿萬零五千,五五八四號街,近四十一及乃路,五時後電:四三三-1387 約看

唐西餐館連實業
B.C. DAWSON CR- EKL 發展中油礦及煤礦區,位於市中心,石屎建築共面積五千呎,實業每年收租約二萬三千元,餐館年做二十餘萬,八十座位,全酒牌,業主可低息貸款。電話:112-782-5200

有餐館架撐平賣
檯椅,爐頭,雪櫃,洗碗機,冰櫃碗碟等電器。872-1387 70

平靚新屋
域多利夾四十七標準地五房兩廚三廁雙車房,十八萬多。VENUS 461-3183 公司 376-8841

興旺旅遊地區
近美邊境,沙省旺埠,多市唐西餐館連實業出讓,首期二萬,即可營業。電話:306-453-2540

兩房平靚柏文出售
本乃近交通及商場,八百多呎,低息大按揭,可接充,價七萬三,六時後 298-1043 7 架

中西餐館急賣
近東區,有五十座位,有酒牌,有意下午四時至十時電:524-1135 6 梁洽。

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣
廚房器具齊全,樓上住家。自費電話:306-628-4341

新屋出賣
▲三十五夾乃街,環境優美,一千五百平方尺,正層四睡房及家庭房。地3X18,價十八萬五千。▲舊屋三睡房。2258 E. 35th AVE 八尺高土庫,八萬九千五。英語電話:872-1341 1

投資好機會
大規模木工廠出售,現正在營業中,特別為新居民投資良機。價銀三十九萬五千,包括三層樓宇及地一萬平方尺,離市中心不遠,歡迎其他實業公司詢問。有意者請與 WILLIAM CHONG 鍾先生接洽。SENATE REALTY CORP. 9x9-2525 住家:731-11919

新盤
中西餐館十餘間。平價急賣確抵買。分佈雲埠東西區。平責任由君選擇。滿紅堂獨家代理。四三八-1145 五。請問經紀何仲生。四六四-1760 二

發財大果舖
西區好位置,柏文林立,營業額每年約五十萬,有前途,不可多得之機會。開價十一萬八。詳情請電伍威發 (WILFRED NG) 879-5866 879-1092 Dogwood Realty

勿失良機
▲新屋兩間,廿五街多利,地點交通手工好,平實地段,歡迎換屋。▲舖位夾五十四號,四房兩廳,一廳不潔,人見人愛,價十二萬五千。▲PNE 對面屋,樓上三房,土庫兩房,極實用,價十萬五千。▲飛玲頓山湖地屋,讓十萬,首期二萬多。▲西區地玉咖啡室,夫婦拍檔,前最佳,日營六百餘,三萬八。▲外賣燒餅店兩間,柏文多,利潤深,機器出讓,讓三萬餘。▲北雲華唐餐館,烈酒牌,三萬元,莫失機會。▲戰士街士咸三千尺,美奐舖位兩層十八萬。▲四里埠酒牌什碎館,雅座五十,此利埠。

唐人餐館出賣
有135座位,酒吧,離卡波利埠南約七十哩,取價三十五萬,淨生意額二十五萬,租三千元。一年生意額二十餘萬,現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電:112-14003-127 胡錫洲:四一〇一八五一 四一〇一四九六

建築商自賣
材料上乘新屋。6679 CLARENDON 即可入住,近學校,交通方便。一千四百六十尺,十八萬九千。英語:MAX MEUFELD 325-9344

唐人餐館出賣
有135座位,酒吧,離卡波利埠南約七十哩,取價三十五萬,淨生意額二十五萬,租三千元。一年生意額二十餘萬,現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電:112-14003-127 胡錫洲:四一〇一八五一 四一〇一四九六

唐西餐館連實業
B.C. DAWSON CR- EKL 發展中油礦及煤礦區,位於市中心,石屎建築共面積五千呎,實業每年收租約二萬三千元,餐館年做二十餘萬,八十座位,全酒牌,業主可低息貸款。電話:112-782-5200

有餐館架撐平賣
檯椅,爐頭,雪櫃,洗碗機,冰櫃碗碟等電器。872-1387 70

平靚新屋
域多利夾四十七標準地五房兩廚三廁雙車房,十八萬多。VENUS 461-3183 公司 376-8841

興旺旅遊地區
近美邊境,沙省旺埠,多市唐西餐館連實業出讓,首期二萬,即可營業。電話:306-453-2540

生意平賣
本埠比區小型業,適人夫婦租三百餘,有住宿。蘇先生 421-3430

急賣十萬九千五百
五十七街近沙,三睡房,大客廳有火爐,大廚房,新廁所,保養好,地庫完成兩睡房兩廁所,地37X110,六萬九千三元。有意者請電:二五一-1100 四

建築師新屋自賣
三睡房,土庫有浴室,地點好,星期日一點半至五時開放。226 E. 56th AVE. VAN.

我有一間
全新皇帝式五睡房屋,位於烈治文,地40X100降價出售。LINDA FONG 733-0103 或 273-10411

咖啡濕炸魚雪糕店
位於市拔士,地位好,牛財用具佳,好租約,有購物中心停車場,星期日及公眾假期休息。適合家庭經營,可經營任何餐館。有會計年報供有意人任參閱。請電:534-2826 洽。

建築家自賣
樓上樓下均有大廚房,樓下有獨立大門,電動車房,外購全部 VINYL SIDING, 屋頂用瀝青方塊,保養容易,上下吸塵系統,兩套洗衣設備,上下五層三大廳全部完成,好風景,即可入住,急賣廿萬零五千,五五八四號街,近四十一及乃路,五時後電:四三三-1387 約看

唐西餐館連實業
B.C. DAWSON CR- EKL 發展中油礦及煤礦區,位於市中心,石屎建築共面積五千呎,實業每年收租約二萬三千元,餐館年做二十餘萬,八十座位,全酒牌,業主可低息貸款。電話:112-782-5200

有餐館架撐平賣
檯椅,爐頭,雪櫃,洗碗機,冰櫃碗碟等電器。872-1387 70

平靚新屋
域多利夾四十七標準地五房兩廚三廁雙車房,十八萬多。VENUS 461-3183 公司 376-8841

興旺旅遊地區
近美邊境,沙省旺埠,多市唐西餐館連實業出讓,首期二萬,即可營業。電話:306-453-2540

生意平賣
本埠比區小型業,適人夫婦租三百餘,有住宿。蘇先生 421-3430

YULAN WONG Century 21 TRADEWIND REALTY LIMITED

房屋新屋舊屋出賣
2651-2653 GLEN DR. 近百老匯及乃街,每邊各有三房,一邊仔屋。價十二萬九千。歡迎還價。星期日一點半至四時開放。全新屋一千四百多呎,街角六九 I KILLARNEY ST. 夾五十四街。減價十七萬五。

急賣
二十九號屋,三睡房,全新翻過九百尺,交通便,還有三萬三千十呎半按揭。適合第一次買屋人任。價八萬三千五。電話:872-10321

勿失良機
▲新屋兩間,廿五街多利,地點交通手工好,平實地段,歡迎換屋。▲舖位夾五十四號,四房兩廳,一廳不潔,人見人愛,價十二萬五千。▲PNE 對面屋,樓上三房,土庫兩房,極實用,價十萬五千。▲飛玲頓山湖地屋,讓十萬,首期二萬多。▲西區地玉咖啡室,夫婦拍檔,前最佳,日營六百餘,三萬八。▲外賣燒餅店兩間,柏文多,利潤深,機器出讓,讓三萬餘。▲北雲華唐餐館,烈酒牌,三萬元,莫失機會。▲戰士街士咸三千尺,美奐舖位兩層十八萬。▲四里埠酒牌什碎館,雅座五十,此利埠。

唐人餐館出賣
有135座位,酒吧,離卡波利埠南約七十哩,取價三十五萬,淨生意額二十五萬,租三千元。一年生意額二十餘萬,現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電:112-14003-127 胡錫洲:四一〇一八五一 四一〇一四九六

建築商自賣
材料上乘新屋。6679 CLARENDON 即可入住,近學校,交通方便。一千四百六十尺,十八萬九千。英語:MAX MEUFELD 325-9344

唐人餐館出賣
有135座位,酒吧,離卡波利埠南約七十哩,取價三十五萬,淨生意額二十五萬,租三千元。一年生意額二十餘萬,現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電:112-14003-127 胡錫洲:四一〇一八五一 四一〇一四九六

唐西餐館連實業
B.C. DAWSON CR- EKL 發展中油礦及煤礦區,位於市中心,石屎建築共面積五千呎,實業每年收租約二萬三千元,餐館年做二十餘萬,八十座位,全酒牌,業主可低息貸款。電話:112-782-5200

有餐館架撐平賣
檯椅,爐頭,雪櫃,洗碗機,冰櫃碗碟等電器。872-1387 70

平靚新屋
域多利夾四十七標準地五房兩廚三廁雙車房,十八萬多。VENUS 461-3183 公司 376-8841

興旺旅遊地區
近美邊境,沙省旺埠,多市唐西餐館連實業出讓,首期二萬,即可營業。電話:306-453-2540

沙省埠仔唐西餐館連實業出賣
廚房器具齊全,樓上住家。自費電話:306-628-4341

新屋出賣
▲三十五夾乃街,環境優美,一千五百平方尺,正層四睡房及家庭房。地3X18,價十八萬五千。▲舊屋三睡房。2258 E. 35th AVE 八尺高土庫,八萬九千五。英語電話:872-1341 1

投資好機會
大規模木工廠出售,現正在營業中,特別為新居民投資良機。價銀三十九萬五千,包括三層樓宇及地一萬平方尺,離市中心不遠,歡迎其他實業公司詢問。有意者請與 WILLIAM CHONG 鍾先生接洽。SENATE REALTY CORP. 9x9-2525 住家:731-11919

新盤
中西餐館十餘間。平價急賣確抵買。分佈雲埠東西區。平責任由君選擇。滿紅堂獨家代理。四三八-1145 五。請問經紀何仲生。四六四-1760 二

發財大果舖
西區好位置,柏文林立,營業額每年約五十萬,有前途,不可多得之機會。開價十一萬八。詳情請電伍威發 (WILFRED NG) 879-5866 879-1092 Dogwood Realty

勿失良機
▲新屋兩間,廿五街多利,地點交通手工好,平實地段,歡迎換屋。▲舖位夾五十四號,四房兩廳,一廳不潔,人見人愛,價十二萬五千。▲PNE 對面屋,樓上三房,土庫兩房,極實用,價十萬五千。▲飛玲頓山湖地屋,讓十萬,首期二萬多。▲西區地玉咖啡室,夫婦拍檔,前最佳,日營六百餘,三萬八。▲外賣燒餅店兩間,柏文多,利潤深,機器出讓,讓三萬餘。▲北雲華唐餐館,烈酒牌,三萬元,莫失機會。▲戰士街士咸三千尺,美奐舖位兩層十八萬。▲四里埠酒牌什碎館,雅座五十,此利埠。

唐人餐館出賣
有135座位,酒吧,離卡波利埠南約七十哩,取價三十五萬,淨生意額二十五萬,租三千元。一年生意額二十餘萬,現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電:112-14003-127 胡錫洲:四一〇一八五一 四一〇一四九六

建築商自賣
材料上乘新屋。6679 CLARENDON 即可入住,近學校,交通方便。一千四百六十尺,十八萬九千。英語:MAX MEUFELD 325-9344

唐人餐館出賣
有135座位,酒吧,離卡波利埠南約七十哩,取價三十五萬,淨生意額二十五萬,租三千元。一年生意額二十餘萬,現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電:112-14003-127 胡錫洲:四一〇一八五一 四一〇一四九六

唐西餐館連實業
B.C. DAWSON CR- EKL 發展中油礦及煤礦區,位於市中心,石屎建築共面積五千呎,實業每年收租約二萬三千元,餐館年做二十餘萬,八十座位,全酒牌,業主可低息貸款。電話:112-782-5200

有餐館架撐平賣
檯椅,爐頭,雪櫃,洗碗機,冰櫃碗碟等電器。872-1387 70

平靚新屋
域多利夾四十七標準地五房兩廚三廁雙車房,十八萬多。VENUS 461-3183 公司 376-8841

開業
 本行不同尋常，設備完善，技術精良，服務周到，收費低廉，歡迎各界人士垂詢。
 地址：...
 電話：...

招請熟手 車衣女工
 須有兩年或以上工廠車衣經驗，車衣速度及製品品質高，薪金優厚，另有公司福利，長期可靠工作。請由上午十時至六時，星期一至六，電：731-1515 或到 1675 W. 2nd Ave. 面洽。

宜經驗中西廚一名
 工金從優，有意者請電：403-1624-11048

雲埠請經驗西廚
 略識什碎等，薪優，請電 208-1231 BARCLAY ST VANCOUVER V6S 1H5

亞省埠仔請經驗廚
 舊或西廚，薪優包食住，每晚七至九時自費電話：403-545-2890與鄭先生洽。

聘請湊仔
 工作六日，包三餐，DAVIE街，誠請國語最好，有意者請電：669-1324朱洽。

埠仔請經驗中西廚
 月薪一千六百，包吃住，有意者請電：112-1782-15577

製衣廠請管理員
 要有車衣製衣經驗，適合者好機會。有意者請到 SURREY CLASIES MFG. LTD. 55 WATER ST 四樓，溫哥華面洽。

請經驗熨衣工人
 工作環境好，工會工廠，有意者請到 SUREX CLASSICS MFG. 55 WATER ST. 溫哥華面洽。

餐館請經驗西廚
 午及晚班，有意者請到 1101 ROBSON街面洽 電話：681-0664

樓下全層出租
 兩房一廳，廚房，爐頭雪櫃，獨立門戶，交通方便，五十四街夾域多利，五時後 電話：317-1641-15

土庫出租
 兩房一廳，月租四百六十元，烈治文區近第一公路。 電話：271-1519

新屋樓上出租
 東區三層兩房兩廳千四百多呎，客廳，大廚房設備樣樣齊全，熱水暖氣，電單車房及好風景。月租八百，即可入住，先到先得，五時後電：433-1387

全層屋出租
 近域多利夾三五街，兩房一廳，各樣齊備，交通方便，有意者請電：430-1200 5至七時

樓下出租
 香檳區五十街，大屋樓下，兩房一廳，獨立廚房浴室，獨立門戶，適合好廚夫或姊妹同住，有嬰孩或養狗者免問。月租五百元。晚七時至九時 電話：434-1727

新屋樓下大房出租
 光猛，獨立門戶，交通方便，近BCIT，適合不學炊單身女士。 電話：437-6447

土庫出租
 二房一廳，爐頭，雪櫃齊全，獨立門戶，包水電。域多利夾二十四街。有意者請電：879-1487

樓下出租
 舖面火六十三街，三房一廳，廚廁雪櫃齊全。 電話：873-0018

有屋出租
 半英畝，近本拿比鹿河，四睡房，雙車位，環境優美。英話 電話：298-1694

靚土庫出租
 十九年近舖街，爐頭雪櫃齊全，適合單身女士或學生。 電話：876-1752

樓下出租
 兩房或一房均可，包爐頭雪櫃，烈治文區，全新裝修，交通方便，近中小學。二七一三〇〇五 電話：876-1752

新屋樓下出租
 適合小家庭，以不吸煙為合，約看時間為晚上六時至九時。 電話：873-1064

土庫出租
 兩房，廳廚浴全，獨立門戶出入，近京士威十六號車站，交通方便。請電：四三一六三四

樓下出租
 一房大房，各樣設備齊全，合清潔男女或女仕電：三二五二七二

樓上出租
 一房一廳，廚廁齊全，獨立門戶，近力街十五街。二八〇元。 732-1603

樓上全層出租
 東二十街火乃磨，三房大廳大廚，近學校巴士站，近學校巴士站。 電話：434-1326

土庫出租
 二房一廳，爐頭雪櫃齊全，乃磨火乃磨，獨立門戶。 電話：254-1417

靚屋出租
 樓上二房一廳，樓下二房一廳，兩房。近百老匯。 電話：876-1640

貨倉出租
 150RBS50尺，非沙街與廿五街，面積150RBS100，884-8918葉太。

新屋樓下出租
 新裝修三睡房客廳廚浴俱全，新地毯，適合家庭，有意者請電：四三三三三八

華埠住家房出租
 樓上大小房，包電火暖氣，詳情電話：三三一三三四六

新屋樓下出租
 三房一廳，環境清靜不吸煙者，京士威街交通方便。 電話：八七六一二五五七

樓下出租三月份起
 一房一廳一廚房，學校附近，男女或女或夫婦，在東區十九街和魯拔街有意者請電：437-0018

靚房出租
 連傢俬在樓上，女學生或單身女性，不吸煙者。每月一百七十元。包水電。近域多利街交通方便。 電話：八七四一三五二五

樓上兩單人房出租
 適合不食單身男女學生。域多利近京士威。請電：八七六一六〇三

靚屋樓下出租
 三房一廳廚廁浴齊全，雪櫃齊全，交通方便，有下午四時後電：八七四一三七六八

土庫出租
 二房一廳，爐頭雪櫃齊全，獨立門戶。近京士威。 電話：三三二二五二七

靚房出租
 連傢俬在樓上，女學生或單身女性，不吸煙者。每月一百七十元。包水電。近域多利街交通方便。 電話：八七四一三五二五

樓上兩單人房出租
 適合不食單身男女學生。域多利近京士威。請電：八七六一六〇三

靚屋樓下出租
 三房一廳廚廁浴齊全，雪櫃齊全，交通方便，有下午四時後電：八七四一三七六八

REMODELING CARPENTRY
 承接樓房修改，起新屋，木工，磨光，整土庫，鋪地氈，磨磚仔及裝修，歡迎估價。 電話：873-8808

服務公司
 精工修理，各型電器，水喉器具，房屋間格，油漆木工，大小工程，免費估價 電話：254-1417

萬利食物及零售攤位招租
 本市場及東南亞小食及精品零售等服務，歡迎垂詢，請電：687-4223 291-8752 或移玉步雲高華埠文華大廈209室 萬利股份有限公司 MANLY VARIETY FOOD BAZAAR INC.

Leasing space for snacks and sundries stores.
 (Cater to South East Asia snacks/sundries) For information please call 687-4223 or 291-8752 Rm. 209, 611 Main St. or 190 Keefer St., Vancouver, B.C.

找尋遺失冷衫
 在華區遺失手織印冷衫，冷衫，深棕白色，內有橙色膠袋。如拾獲，請交：228-5203 MRS. WEINSTEIN洽

上門填報入息稅
 普通每份十五元，夫婦兩份共三十元。請電：324-0757 職業業餘 黑白彩色攝影 新班開課在即，報名從速。 電話：325-1017 謝永源教授

UNITED REALTY LTD.
 2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.
 電話：325-6075 公司：437-9431

填入息稅收費公道
 BENETAX OF CANADA 164 W. HASTINGS 黃子央先生榮獲為華人服務。入息稅和會計工作。 電話：684-1574 或：435-1904

誠徵
 毛線刺繡及手工有經驗的家庭婦女。請電：253-1256 或：253-1256

訃告
 家嚴關公字榮漢號廣東省開平縣中廟鄉大隆村人不幸於一九八二年二月十七日下午三時廿分病逝於雲哥華埠保壽醫院。享年七十有七歲。不孝等隨侍在側親含殮送禮成禮。擇定於二月廿四日(星期三)下午一時假座雲哥華埠海濱舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

專為餐館設計服務
 代申請執照，諮詢問及監督管理。請電：MR. MILLTON ANDRVLAKIS 734-7233

昌記裝修油漆公司
 承接泥水工傢私等大小工程。忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。 電話：二五四一四〇九四 六八七一四〇九四

哀謝
 先慈黃門李氏夫人廣東台山石坂潭水年村人於二月六日逝世於十五日假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

謝
 先嚴富字成渠雷公府君之喪經於二月十六日(星期二)下午一時假座雲哥華埠保壽醫院舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園。宗親戚友請於此誌哀此訃。

YEE QUAN
 243 E 60TH AVE VANCOUVER B.C. V5X 1Z8 TEL: 325-4253

雄記油漆
 電話：327-2335

電器修理工程
 持有政府牌照，安裝電燈，電爐修理，及各樣電器。價錢公道，免費估價。電話：327-1977

樓下出租三月份起
 一房一廳一廚房，學校附近，男女或女或夫婦，在東區十九街和魯拔街有意者請電：437-0018

新屋樓下出租
 新裝修三睡房客廳廚浴俱全，新地毯，適合家庭，有意者請電：四三三三三八

華埠住家房出租
 樓上大小房，包電火暖氣，詳情電話：三三一三三四六

新屋樓下出租
 三房一廳，環境清靜不吸煙者，京士威街交通方便。 電話：八七六一二五五七

靚房出租
 連傢俬在樓上，女學生或單身女性，不吸煙者。每月一百七十元。包水電。近域多利街交通方便。 電話：八七四一三五二五

醫療房屋交通全面改進

八十年代東區 將出現新面貌

【特訊】為了應付港島東區人口不斷的增加，港府已撥款發展東區醫療、交通、房屋、教育等設施，預料八十年代的東區將出現一新面貌。

東區發言人透露：政府已有一個全面及完整的發展計劃，以配合東區人口密度日漸提高的趨勢。這些計劃，其中大部份已開始進行，有些在研究中，待報告完成後，便可根據發展方向逐步完成。發展計劃包括醫療、房屋、交通及社會設施等。

發言人指出：現時已決定在荷李活及柴灣之間，興建一座有普通科及急症科的精神病院。該院將由東區醫院管理，預料八十年代的東區將出現一新面貌。

另外，愛秩序與西灣河地區，在進行填海工程，所得土地將興建休憩地、文娛場地、學校、交通問題方面，東區走馬地與柴灣線完成前，當局會進行道路改善計劃，包括更改交通燈位及其他有關設施。

另一方面，東區議會昨日開始展開一項龐大社區計劃，希望透過多種參與活動，培養區內居民建立社區精神及產生認同感。

城市論壇教育界認為 母語教學可行

不會影響學生英語水平

【專訊】母語教學，維園昨日「城市論壇」學界人士對提高教學質素，母語教學是否可行？是否會影響學生的英語水平？這是教育界及社會人士近年爭論不休的話題。

維園昨日「城市論壇」學界人士對提高教學質素，母語教學是否可行？是否會影響學生的英語水平？這是教育界及社會人士近年爭論不休的話題。

維園昨日「城市論壇」學界人士對提高教學質素，母語教學是否可行？是否會影響學生的英語水平？這是教育界及社會人士近年爭論不休的話題。

航家屬 懸紅十萬 緝兇

【專訊】香港航運業巨子、航家屬，懸紅十萬元，緝兇。據悉，該名航家屬，於去年十二月間，在澳門被殺害。警方正全力緝兇中。

據悉，該名航家屬，於去年十二月間，在澳門被殺害。警方正全力緝兇中。

【專訊】香港航運業巨子、航家屬，懸紅十萬元，緝兇。據悉，該名航家屬，於去年十二月間，在澳門被殺害。警方正全力緝兇中。

據悉，該名航家屬，於去年十二月間，在澳門被殺害。警方正全力緝兇中。

港芭蕾舞學院 白朗出任主席

【專訊】渣打銀行地區經理白朗先生，出任香港芭蕾舞學院主席。該學院由白朗先生與多位舞蹈界人士共同創辦，旨在推廣芭蕾舞藝術。

白朗先生表示，他很高興能出任該學院主席，並承諾將全力支持學院的發展。



香港芭蕾舞學院主席白朗先生（左起）與多位舞蹈界人士合影。

發展青衣島 研究將完成

【專訊】第一份有關發展青衣島的報告，預計將於下月完成。該報告將包括對島上交通、房屋、教育及社會設施的詳細研究。

政府表示，將根據研究結果，制定發展計劃，以改善島上的生活環境。

港聞

【專訊】教育局昨日表示，母語教學不會影響學生的英語水平。教育局表示，母語教學可以幫助學生更好地理解知識，提高學習效率。

教育局還表示，將繼續加強對母語教學的推廣，並提供必要的培訓和支持。

【專訊】香港航運業巨子、航家屬，懸紅十萬元，緝兇。警方正全力緝兇中。

據悉，該名航家屬，於去年十二月間，在澳門被殺害。警方正全力緝兇中。

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4316

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

百樂海鮮酒樓

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話：688-1581, 683-9068
溫哥華華街544號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

正宗香港式高級食品

雲吞皮、春卷皮、上海麵類、全日生麵、新鮮河粉

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賈路
住在大溫哥華
天上人間
秘書賈路蔡根璇立正

家酒陶陶

102 E. Pender Street, Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家 陶陶酒家 陶陶酒家
大鑊小酌 食諸精研 悉從尊便 大鑊小酌

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street, Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大鑊小酌 豐儉隨意 備極光顧 無任歡迎

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面

任由你自己燒熟來食，是東方最特別風格的餐式，有華人任女招待，價廉物美。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲峰第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant
2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話：926-6037或926-6038

與眾不同 著名煲仔菜各種鐵板燒
菜著到意 精製名菜 服務週到 品質超優 價格公道
一流廚師 上乘服務 一流選料 高貴宴會
一年四季 日日恭候 恭候光臨 (七天營業)

金馬餅店茶餐廳

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

加拿大散記

——中國科學院海洋研究所所長曾呈奎——

兩個難忘的生日

到哈利法克斯的第三天，四月十日，我便由老伴陪同，去美國參加一次國際學術會議。在大西洋研究所工作的加籍華人陳博士專家陳欽明博士與我們同行。十六日返回加拿大，陳夫人開車到機場，連我們一起接到他家。告別時，陳博士一再邀請我們後天到他家吃晚飯。

陳博士也是老朋友了。他祖籍浙江，在台灣長大，是到加拿大讀大學後成名的。前幾年回國省親時曾到我們海洋研究所訪問過。我們那時便相識了，而今在一起工作，自然倍感親切。

十八日傍晚，我們到他家時，陳夫人正在廚房里忙著。這是一個美滿的家庭，他們有一女二男，都很有禮貌，談話也講得很好。陳博士一邊招待我們，一邊笑著問我老伴：「曾伯伯，今天是什麼日子？」

什麼日子！我老伴和我都想不起今天有什麼特殊的意義。

「今天幾月幾日？」他見我們納悶，又一次提問。

「四月十八日呀。」

「怎麼，伯母連自己的生日也忘了？」

「對呀！難道你會算卦？」

在哄堂大笑中，他才把謎底揭開：原來在一個辦理去美國的護照時，他從護照上看到了我們倆的出生年月。這真是一位熱心人，有心人啊。

陳夫人做得一手好中國菜，邀請我們吃了「長壽麵」，最後端上了一個大蛋糕，上面插著標註我老伴六十六歲生日的蠟燭。這時，他的大兒子陳思華拿來照像機，拍下了這充滿同鄉情誼的鏡頭。告別時，陳博士說：「六月十八日，還要為曾所長過生日，請一定來。」

可是，六月十六日我又往美國參加學術交流去了，直到二十二日才返回。第二天，陳欽明夫婦還是堅持為我祝壽，象我老伴過生日那天一樣的歡樂。

中秋佳節的團聚，到哈利法克斯不久，便經加拿大朋友的介紹，逐漸與當地一些華僑同胞相識了。他們熱情地請我們到家里作客，向我們了解祖國新貌，彼此間傾吐骨肉深情。

進入九月份，離我們回國的日子漸漸近了。我和老伴打算邀請華僑同胞舉行一次告別宴會。沒料到，相識的華僑朋友們早有安排，選擇了中秋節的晚上，在鄭博士家里聚餐。

這是一次別具風味的家宴。東道主鄭博士夫婦的熱情招待自不必說，另外十三對華僑夫婦都開著汽車，帶來了一個拿手好菜。一位華僑學者的夫人是英國人，很會做糕點，他還帶來了自已做的月餅。我國在哈利法克斯的幾位「訪問學者」也被請來了，其中有我們海洋研究所所長加進修的同鄉。三十多人歡聚一堂，頻頻祝酒，不少朋友帶來了照像機，閃光燈不時地閃爍，紀錄下這令人難忘的美好時刻。

書店

誘惑

在這以前，書店可以說是我進食與心靈的食糧。因為我對書有一種特殊的感情，我對書有一種特殊的感情，我對書有一種特殊的感情。...

書店是我進食與心靈的食糧。因為我對書有一種特殊的感情，我對書有一種特殊的感情，我對書有一種特殊的感情。...

書店是我進食與心靈的食糧。因為我對書有一種特殊的感情，我對書有一種特殊的感情，我對書有一種特殊的感情。...

一知集

▲「世界最大之鐵橋」——這座橋，位於美國芝加哥，每年平均有五百萬人次，每天平均有四十多輛火車，每小時有六、七輛火車，每小時有六、七輛火車。...

▲「世界最大之鐵橋」——這座橋，位於美國芝加哥，每年平均有五百萬人次，每天平均有四十多輛火車，每小時有六、七輛火車，每小時有六、七輛火車。...

彭鴻記裝飾
承接室內裝修、油漆、傢俬、燈飾、地毯、窗簾、幕布、傢俬、燈飾、地毯、窗簾、幕布。電話：874-6915

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至。Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada. 電話：(604)689-0501

花橋
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠 嘉士定東街三七一號
本店常備：長青樹、結婚花球、長生花、生日花籃、設計新穎、歡迎光顧
呂頌詔主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

孟碧珊殯儀館
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光照後人
地址：306 E. 11th Ave. 電話：876-2161

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL: 254-2821
本館創業六十餘年，經驗豐富，宗教儀式，任君選擇。地址：304 Dunlevy Ave. 電話：254-2821

東南亞豪華旅遊觀光團
USS\$2135起
歐洲旅遊團 \$1,139起
地斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起
賭城旅遊團 李權 \$199起 拉斯維加斯 \$269起
美加各埠機票特平

豪華理髮廳
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6A 1N4
文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 新屋新店 優雅裝飾 舊屋舊店 省錢修飾 歡迎詢問 免費估價 TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)

建美電器行
TEL: 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
電器維修、洗衣機、各種電器、保養、修理、換機、清潔、消毒、冷熱、暖氣、歡迎電話預約：黃廣興

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN ST. 電話：(六〇四)六八七-三三一六
一九八二年中國旅行觀光團
目睹江山如此多嬌，印象難忘，遍遊中國各地名勝，不負此生。
本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由\$2878起(溫哥華出發)

Capital Hill Contracting Ltd.
城峯建築工程
4719 E. HASTING BURNABY B.C.
廿年經驗，信譽良好。首創分期付款計劃，專誠為僑胞服務
首期五成。餘款年息十厘，一年至二年期清還。
新屋建設，商業住宅內外裝修，土庫間格，並設劃則設計部門，工程無論大小，一律歡迎，免費估價。
請電：298-4184(早) 或 437-3787(晚)

各種地毯地氈
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、辦公室、餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝。
我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL: 876-5925
Ken Fung 住家：294-4009
Michael Chau 住家：876-8434
May Lai 住家：254-5501
以上三位教練師傅，已獲准開辦嘉華駕駛學校及加拿大駕駛學校。嘉華駕駛學校創辦人之，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。每小時收費2.2元或六小時課程130元。免費指導交通指標常識。